

Macedonian Cyrillic

The United Nations recommended system was approved in 1977 (III/11), based on the romanization of the Serbo-Croatian and Macedonian Cyrillic alphabets that had long been employed in official gazetteers and maps of Yugoslavia. The table was published as an annex to the resolution¹.

The system is used in The former Yugoslav Republic of Macedonia² and in international cartographic products. An alternative system is described in the orthography manual of the language³.

The Cyrillic alphabet is used. The romanization table is unambiguous and can be applied automatically. The system is mostly reversible, but occasionally romanized characters *dz*, *dž*, *lj* may represent character combinations in Cyrillic (дз, дж, лј) instead of single characters (с, ц, љ). Also, both characters г and к or ѓ and ќ may occur before е and и. So, for example, the name *Makedonija* is reconstituted as Македонија, not Македонија in the Cyrillic source script.

Romanization

1	А а	a	12	Ј ј	j	23	Т т	t
2	Б б	b	13	К к	k	24	Ќ ќ	ć, k ^A
3	В в	v	14	Л л	l	25	У у	u
4	Г г	g	15	Љ љ	lj	26	Ф ф	f
5	Д д	d	16	М м	m	27	Х х	h
6	Ѓ ѓ	đ, g ^A	17	Н н	n	28	Ц ц	c
7	Е е	e	18	Њ њ	њj	29	Ч ч	č
8	Ж ж	ž	19	О о	o	30	Џ џ	dž
9	З з	z	20	П п	p	31	Ш ш	š
10	С с	dz	21	Р р	r	32	'	'
11	И и	i	22	С с	s			

^A The second variant is used before е and и.

Note. Cursive forms of some characters might be formed differently: *Aa Bб Bв Гг Дд Ѓѓ Ее Жж Зз Ss Ии Јј Кк Лл Љљ Мм Нн Њњ Оо Пп Рр Сс Тт Ќќ Уу Фф Хх Цц Чч Џџ Шш '.*

Other systems of romanization

The **alternative system** given in the language manual³ romanizes, as a single block, the following characters differently from the UN system (the Cyrillic character is followed in parentheses by the romanization according to the UN system):

ѓ (đ/g)	ǵ
ќ (ć/k)	ķ
љ (lj)	lj <i>or</i> l̆
њ (nj)	nj <i>or</i> ñ

References

1. *Third United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names*. Athens, 17 August - 7 September 1977. Vol. I. *Report of the Conference*, pp. 29, 31.
2. *Report of The former Yugoslav Republic of Macedonia*. Seventh United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names. New York, 13-22 January 1998. Document E/CONF.91/CRP.23.
3. *Правопис на македонскиот литературен јазик*. Издание со изменет и дополнет текст под редакција на Тодор Димитровски. «Просветно дело», Скопје 1998, pp. 111–112.